

**PROTOKOL**  
**SESTANKA BOLGARSKO-SLOVENSKEGA SKUPNEGA ODBORA**  
**ZA MEDNARODNI CESTNI PROMET**  
**(Velingrad, 12. do 14. julija 2006)**

V skladu s 15. členom dvostranskega sporazuma o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga je potekal bolgarsko-slovenski skupni odbor za mednarodni cestni prevoz v Velingradu od 12. do 14. julija 2006.

Seznam obeh delegacij je priložen v prilogi I.

Sprejet je bil ta dnevni red:

1. Izmenjava statističnih podatkov o razvoju prevoza blaga in potnikov med državama in tranzitno čez njuni ozemlji
2. Prevoz blaga
3. Prevoz potnikov
4. Razno

K 1. točki

Delegaciji sta izmenjali informacije in statistične podatke o razvoju cestnega prevoza in ekonomskih odnosov med državama v obdobju 1999–2006. Po predstavljenih statističnih podatkih je bilo ugotovljeno, da se blagovna menjava nenehno povečuje in da to zelo vpliva na cestnoprometne tokove med državama.

K 2. točki

Delegaciji sta povedali, da ne ugotavljata resnih težav pri uporabi dvostranskega sporazuma pri prevozu blaga.

Glede na skorajšnji vstop Bolgarije v EU je bolgarska stran predlagala liberalizacijo tranzitnega prevoza blaga čez ozemlji obeh držav. Slovenska stran je pojasnila, da trenutno ni mogoče liberalizirati tranzitnega prevoza blaga zaradi teh razlogov: točen datum vstopa Bolgarije v EU še ni bil določen; gradnja slovenskih avtocest, ki so del 5. in 10. evropskega koridorja, ni dokončana; po vstopu Slovenije v EU se je za 70 odstotkov povečal tranzitni prevoz blaga čez njeno ozemlje, kar povzroča težave, povezane z varnostjo v cestnem prometu. Slovenska stran je pripomnila, da bi se vprašanje liberalizacije lahko ponovno pretreslo takrat, ko bo določen točen datum vstopa Bolgarije v EU.

V zvezi s povečano blagovno menjavo med Bolgarijo in državami EU, zlasti Italijo, je bolgarska delegacija predlagala 7000 tranzitnih dovolilnic za potrebe bolgarskih prevoznikov, ki naj bi se dodale kvoti za leto 2006. Po intenzivni razpravi se je slovenska stran strinjala, da bo zagotovila še 2000 dodatnih tranzitnih dovolilnic za tovorna vozila EURO 3 in višje.

Strani sta se na željo bolgarske delegacije dogovorili tudi, da se od 1. avgusta 2006 tranzitni prevoz z vozili EURO 4 in višje opravlja brez dovolilnic. V teh primerih bodo nadzorni organi zahtevali potrdilo samo za motorna vozila v skladu z Resolucijo CEMT/CM(2005)9/FINAL.

Delegaciji sta se sporazumeli, da se bodo na željo ene od pogodbenic potrebe ene ali druge pogodbenice obravnavale pozitivno.

### K 3. točki

Delegaciji sta druga drugo seznanili z opravljenim prevozom potnikov v državi in iz njiju ter tranzitno čez njuni ozemlji.

Poudarjeno je bilo da se prevoz na rednih avtobusnih linijah tranzitno čez ozemlje obeh držav opravlja brez večjih težav.

Delegaciji sta izmenjali podrobne uradne podatke o rednih avtobusnih linijah tranzitno čez njuni ozemlji.

### K 4. točki

Delegaciji sta izmenjali informacije o izvajanju evropske zakonodaje na področju cestnega prevoza. Slovenska stran je izrazila pripravljenost, da po potrebi da bolgarski strani nasvete in pomoč, če bo prejela uradno zaprosilo.

Bolgarska delegacija je predstavila informacije o pristojbinah, ki jih morajo plačevati tuji prevozniki na bolgarskih mejnih prehodih.

Slovenska stran je poročala o nezadovoljstvu slovenskih prevoznikov, ki ga povzročajo dolge čakalne dobe na bolgarsko-srbskem mejnem prehodu Kalotina, in prosila bolgarsko stran, naj ukrene vse potrebno, da se ta problem reši. Bolgarska delegacija je pojasnila, da to vprašanje ni v pristojnosti Ministrstva za promet Bolgarije, in se zavezala, da bo o tem obvestila pristojne bolgarske oblasti.

Pogajanja so potekala v prijateljskem in tvornem ozračju medsebojnega razumevanja.

Slovenska stran je povabila bolgarsko stran, naj obiše Slovenijo ob naslednjem zasedanju skupnega odbora za mednarodni cestni prevoz. Datum sestanka bo določen s korespondenco.

Sestavljeno v Velingradu 14. julija 2006 v dveh izvornikih v angleščini.

ZA BOLGARSKO DELEGACIJO:

ZA SLOVENSKO DELEGACIJO

K. KALAJDJEV

B. POTOKAR

## **PRILOGA I**

Sestanek bolgarsko-slovenskega skupnega odbora za mednarodni cestni prevoz  
(Velingrad, 12. do 14. julija 2006)

### **SESTAVA BOLGARSKE DELEGACIJE**

1. Krassimir Kalaidjiev – namestnik izvršnega direktorja Izvršne agencije Uprave za cestni prevoz, Ministrstvo za promet, vodja delegacije,
2. Nikolaj Kutsev – strokovni sodelavec, Državni avtomobilski inšpektorat, Izvršna agencija Uprave za cestni prevoz, Ministrstvo za promet,
3. Antoaneta Ivanova – glavna izvedenka, AEBTRI (Združenje bolgarskih podjetij za mednarodni cestni prevoz in ceste),
4. Petko Angelov – Zveza mednarodnih prevoznikov,
5. Angel Trakov – Zveza mednarodnih prevoznikov.

### **SESTAVA SLOVENSKE DELEGACIJE**

1. Bogdan Potokar – Ministrstvo za promet, vodja delegacije,
2. Marjan Krasnič – Ministrstvo za promet,
3. Bojan Pečnik – Obrtna zbornica,
4. Borut Fijavž – Obrtna zbornica,
5. Robert Sever – Gospodarska zbornica,
6. Marjan Bezjak – Gospodarska zbornica.